

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMAN SOPIMUSSARJA

Julkaistu Helsingissä 22 päivänä helmikuuta 2021

12/2021

(Suomen säädöskokoelman n:o 150/2021)

Valtioneuvoston asetus

tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi Saksan kanssa tehdyn sopimuksen muuttamista koskevasta pöytäkirjasta

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi Saksan kanssa tehdyn sopimuksen muuttamista koskevasta pöytäkirjasta annetun lain (351/2020) nojalla:

1 §

Tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi Suomen tasavallan ja Saksan liittotasavallan välillä tehdyn sopimuksen (SopS 86/2017) muuttamista koskeva Helsingissä 18 päivänä marraskuuta 2019 tehty pöytäkirja tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2021 niin kuin siitä on sovittu.

Eduskunta on hyväksynyt pöytäkirjan 3 päivänä maaliskuuta 2020. Tasavallan presidentti on ratifioinut pöytäkirjan 30 päivänä joulukuuta 2020. Ratifioimisasiakirjat on vaihdettu Berliinissä 26 päivänä tammikuuta 2021.

2 §

Pöytäkirjan muut kuin lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat asetuksena voimassa.

3 §

Tuloveroja koskevan kaksinkertaisen verotuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen estämiseksi Saksan kanssa tehdyn sopimuksen muuttamista koskevasta pöytäkirjasta annettu laki (351/2020) tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2021.

Ahvenanmaan maakuntapäivät on hyväksynyt lain voimaantulon maakunnassa.

4 §

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä helmikuuta 2021.

Helsingissä 18.2.2021

Valtiovarainministeri Matti Vanhanen

Hallitusneuvos Antero Toivainen

Pöytäkirjateksti

**PÖYTÄKIRJA
SUOMEN TASAVALLAN JA SAKSAN
LIITTOTASAVALLAN VÄLILLÄ TULO-
VEROJA KOSKEVAN KAKSINKERTAISEN
VEROTUKSEN VÄLTÄMISEKSI
JA VERON KIERTÄMISEN ESTÄ-
MISEKSI 19 PÄIVÄNÄ
HELMIKUUTA 2016 TEHDYN SOPI-
MUKSEN MUUTTAMISESTA**

**PROTOKOLL
ZUR ÄNDERUNG DES ABKOMMENS
VOM 19. FEBRUAR 2016
ZWISCHEN
DER REPUBLIK FINNLAND
UND
DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCH-
LAND
ZUR VERMEIDUNG DER DOPPELBE-
STEUERUNG UND ZUR VERHINDE-
RUNG DER STEUERVERKÜRZUNG
AUF DEM GEBIET DER STEUERN VOM
EINKOMMEN**

Suomen tasavalta ja Saksan liittotasavalta –

Die Republik Finnland und die Bundesre-
publik Deutschland –

jotka haluavat tehdä pöytäkirjan Suomen
tasavallan ja Saksan liittotasavallan välillä
tuloveroja koskevan kaksinkertaisen vero-
tuksen välttämiseksi ja veron kiertämisen es-
tämiseksi 19 päivänä helmikuuta 2016 teh-
dyn sopimuksen muuttamisesta –

von dem Wunsch geleitet, ein Protokoll zur
Änderung des Abkommens vom 19. Februar
2016 zwischen der Republik Finnland und
der Bundesrepublik Deutschland zur Ver-
meidung der Doppelbesteuerung und zur
Verhinderung der Steuerverkürzung auf dem
Gebiet der Steuern vom Einkommen zu
schließen –

ovat sopineet seuraavasta:

sind wie folgt übereingekommen:

1 artikla

Artikel 1

Sopimuksen nimi poistetaan ja korvataan
seuraavalla nimellä:

Der Titel wird aufgehoben und durch fol-
genden Titel ersetzt:

"Sopimus
Suomen tasavallan ja Saksan liittotasaval-
lan välillä tuloveroja koskevan
kaksinkertaisen verotuksen poistamiseksi
ja veron kiertämisen
ja välttämisen estämiseksi".

„Abkommen
zwischen
der Republik Finnland
und
der Bundesrepublik Deutschland
zur Beseitigung der Doppelbesteuerung
auf dem Gebiet der Steuern vom Einkom-
men
sowie zur Verhinderung der Steuerverkür-
zung und -umgehung“.

2 artikla

Artikel 2

Sopimuksen johdanto poistetaan ja korva-
taan seuraavalla johdannolla:

Die Präambel wird aufgehoben und durch
folgende Präambel ersetzt:

<p>– "Suomen tasavalta ja Saksan liittotasavalta –</p>	<p>„Die Republik Finnland und die Bundesrepublik Deutschland –</p>
<p>joiden tarkoituksena on poistaa kaksinkertainen verotus tämän sopimuksen kattamien verojen osalta luomatta tilaisuuksia verottamatta jäämiseen tai alennettuun verotukseen veron kiertämisellä tai välttämällä (mukaan lukien treaty shopping -järjestelyt, joilla tähdätään tässä sopimuksessa määrättyjen huojennusten hankkimiseen kolmansissa valtioissa asuvien henkilöiden välilliseksi hyödyksi) –</p>	<p>in der Absicht, in Bezug auf die unter dieses Abkommen fallenden Steuern eine Doppelbesteuerung zu beseitigen, ohne Möglichkeiten zur Nicht- oder Niedrigbesteuerung durch Steuerverkürzung oder -umgehung (unter anderem durch missbräuchliche Gestaltungen mit dem Ziel des Erhalts von in diesem Abkommen vorgesehenen Erleichterungen zum mittelbaren Nutzen von in Drittstaaten ansässigen Personen) zu schaffen –</p>
<p>ovat sopineet seuraavasta:".</p>	<p>sind wie folgt übereingekommen:".</p>
<p>3 artikla</p>	<p>Artikel 3</p>
<p>Sopimuksen 25 artikla poistetaan ja korvataan seuraavalla artiklalla:</p>	<p>Artikel 25 wird aufgehoben und durch folgenden Artikel ersetzt:</p>
<p>"25 artikla</p>	<p>„Artikel 25</p>
<p><i>Sopimuksen väärinkäytön estäminen</i></p>	<p><i>Verhinderung von Abkommensmissbrauch</i></p>
<p>1. Tämän sopimuksen ei voida tulkita estävän sopimusvaltiota soveltamasta veron kiertämisen ja välttämisen estämistä koskevia kansallisia oikeussäännöksiään.</p>	<p>(1) Dieses Abkommen ist nicht so auszulegen, als hindere es einen Vertragsstaat, seine innerstaatlichen Rechtsvorschriften zur Verhinderung der Steuerverkürzung oder Steuermumgehung anzuwenden.</p>
<p>2. Tämän sopimuksen muiden määräysten estämättä tähän sopimukseen perustuvaa etuutta ei pidä tulo osalta myöntää, jos on kohtuullista päätellä, kun otetaan huomioon kaikki asiaa koskevat tosiasiat ja olosuhteet, että tämän etuuden hankkiminen oli yksi sellaisen järjestelyn tai transaktion pääasiallisista tarkoituksista, joka välittömästi tai välillisesti johti tähän etuuteen, paitsi jos osoitetaan, että tämän etuuden myöntäminen näissä olosuhteissa olisi tämän sopimuksen asiaa koskevien määräysten tavoitteen ja tarkoituksen mukaista."</p>	<p>(2) Ungeachtet der sonstigen Bestimmungen dieses Abkommens wird eine Vergünstigung nach diesem Abkommen nicht für bestimmte Einkünfte gewährt, wenn unter Berücksichtigung aller maßgeblichen Tatsachen und Umstände die Feststellung gerechtfertigt ist, dass der Erhalt dieser Vergünstigung einer der Hauptzwecke einer Gestaltung oder Transaktion war, die unmittelbar oder mittelbar zu dieser Vergünstigung geführt hat, es sei denn, es wird nachgewiesen, dass die Gewährung dieser Vergünstigung unter diesen Umständen mit dem Ziel und Zweck der einschlägigen Bestimmungen dieses Abkommens im Einklang steht."</p>
<p>4 artikla</p>	<p>Artikel 4</p>
<p>Sopimuksen pöytäkirjan 7. määräys poistetaan.</p>	<p>Nummer 7 des Protokolls zum Abkommen wird aufgehoben.</p>

5 artikla

1. Tämä pöytäkirja on ratifioitava; ratifiointiasiakirjat on vaihdettava mahdollisimman pian Berliinissä.

2. Tämä pöytäkirja tulee voimaan kolmekymmentä päivää ratifiointiasiakirjojen vaihtamisajankohdan jälkeen ja sen määräyksiä sovelletaan

a) Saksan liittotasavallassa

1) lähteellä pidettävien verojen tapauksessa, niiden määrien osalta, jotka maksetaan tämän pöytäkirjan voimaantuloavuotta lähinnä seuraavan kalenterivuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen;

2) muiden verojen tapauksessa, niiden verojen osalta, jotka kannetaan tämän pöytäkirjan voimaantuloavuotta lähinnä seuraavan kalenterivuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen alkavilta kausilta;

b) Suomen tasavallassa

1) lähteellä pidettävien verojen osalta, tuloon, joka saadaan tämän pöytäkirjan voimaantuloavuotta lähinnä seuraavan kalenterivuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen;

2) muiden tulosta suoritettavien verojen osalta, veroihin, jotka määrätään tämän pöytäkirjan voimaantuloavuotta lähinnä seuraavan kalenterivuoden tammikuun 1 päivänä tai sen jälkeen alkavilta verovuosilta.

Tehty Helsingissä 18 päivänä marraskuuta 2019 kahtena suomen- ja saksankielisenä kappaleena molempien tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset.

Suomen tasavallan puolesta

Mika Lintilä

Artikel 5

(1) Dieses Protokoll bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden werden so bald wie möglich in Berlin ausgetauscht.

(2) Dieses Protokoll tritt dreißig Tage nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft und seine Bestimmungen sind anzuwenden

a) in der Bundesrepublik Deutschland

1) bei den im Abzugsweg erhobenen Steuern auf die Beträge, die am oder nach dem 1. Januar des Kalenderjahrs gezahlt werden, das dem Jahr folgt, in dem dieses Protokoll in Kraft tritt;

2) bei den übrigen Steuern auf die Steuern, die für Zeiträume erhoben werden, die am oder nach dem 1. Januar des Kalenderjahrs beginnen, das dem Jahr folgt, in dem dieses Protokoll in Kraft tritt;

b) in der Republik Finnland

1) bei den im Abzugsweg erhobenen Steuern auf die Einkünfte, die am oder nach dem 1. Januar des Kalenderjahrs bezogen werden, das dem Jahr folgt, in dem dieses Protokoll in Kraft tritt;

2) bei den übrigen Steuern vom Einkommen auf die Steuern, die für Veranlagungszeiträume zu erheben sind, die am oder nach dem 1. Januar des Kalenderjahrs beginnen, das dem Jahr folgt, in dem dieses Protokoll in Kraft tritt.

Geschehen zu Helsinki am 18. November 2019 in zwei Urschriften, jede in finnischer und deutscher Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Republik Finnland

Mika Lintilä

12/2021

Saksan liittotasavallan puolesta

Detlef Lingemann

Für die Bundesrepublik Deutschland

Detlef Lingemann